

英汉会计审计管理辞典



GLISH-CHINESE MODERN
OUNTING, AUDITING &
AGEMENT DICTIONARY

北京科学技术出版社
一九九三年二月

英汉会计审计管理辞典

An English-Chinese Modern
Accounting 、Auditing &
Management Dictionary

北京科学技术出版社

一九九三年二月

(京)新登字207号

英汉会计审计管理辞典

主 编 译 李 虹

责任编辑 侯济宇

•

北京科学技术出版社出版

(北京西直门南大街16号)

邮政编码 100035

首都发行所发行 各地新华书店经销

门头沟胶印厂印刷

•

787 × 1092 毫米32开本 印张: 28.625

1993年2月第1版 1993年2月第一次印刷

印数 1—3200册

ISBN 7—5304—1298—1 / G·049 定价: 37元

序

随着人类社会的不断发展,社会经济活动日趋频繁。会计和管理工作在企、事业部门中日益扩展。尤其作为经济监督的一种形式与手段——审计显得更为重要。目前,在世界经济合作和贸易往来与日俱增的新形势下,出版我国第一部大型的《英汉会计审计管理辞典》是非常适时和必要的,添补了当前缺乏此种工具书的不足。

本辞典的内容颇为丰富,并且有许多特点,概括地说,选取的每一词条都具有针对性、翔实的应用性、专业知识的广泛性、词条释义的确切性等等。因此,本辞典可作为广大会计、审计、外贸、外事和翻译工作者的得力助手,它不愧为有关会计、审计和经济管理工具书中大受欢迎的版本。

许孟雄

1992年8月于北京

前 言

当前,会计与审计工作的影响在经济领域中不断扩大,在这种新形势下,由中国人民大学许孟雄教授热心指导,我们编写了这本具有时代感的辞典。

一、本辞典系编写组成员在根据多年翻译大量有关文件和书刊等积累的资料,并参考国内外有关辞典、词汇编写而成的;

二、本辞典的财经专业范围较广,涉及会计、审计、财政、银行、外贸、市场管理、股票、证券、物价信息、工厂生产、运输业务、工商企业、成本核算、承包与投标合同、保险索赔业务、破产偿付、海关税则、信贷利息、电子计算机在经济部门中应用的术语等内容,但在选取词条数量上却有所侧重。尤其审计是一门综合性的学科,不仅在宏观经济领域中起着监督作用,而且逐渐深入到微观经济领域中。因此,为了扩大本辞典的使用范围,也选取了一部分其它词条;

三、本辞典具有条目多、资料新颖而丰富、文字简明、词义准确、查阅方便等特点。因此,本辞典堪称一部反映经济实务的工具书;

四、本辞典的使用对象是:会计审计业务人员及其研究工作者、国内外金融、银行业务人员、海内外翻译工作者和财经院校师生,以及科研单位资料室、图书馆等;

五、本辞典收集近10万词条,每条均经精心选择。参考了中外

有关专著,如“Internal Auditing”、“International Accounting”、“How to Become a Certified Accountant”、“Introduction to Financial Statements”、“Objectives of Financial Accounting”、“Abbreviations Dictionary”等 20 余本进行编译的。因此,本辞典真乃谓之集群芳于一园、汇百家精萃之大成。本书由王珧、王承祯、杜左玲、沈建颖、周文华、胡安民、柴娜琳、董建达等同志做了大量审校工作。在此对所编译本辞典参考的中外专著的作者,指导编写本辞典的专家、教授和帮助工作的同志,尤其是审计署有关领导,以及部分审计专业人员,表示诚挚的谢意。

由于我们的知识不足,兼之缺乏经验,难免有这样或那样的缺点和错误,恳希专家和读者不吝指教。

《英汉会计审计管理辞典》编委会

1992 年 8 月

体例简介

一、本辞典系按英文字母表次序编排。其中的中心词、搭配词、复合词、合成词、词组、缩略词、介词短语等均按照字母表次序编排；

二、本辞典中的中心词，除专有名词和词组外，一律用小写黑体字编排。中心词均用破折号(——)取而代之；

三、本辞典内选用的某些词，可能是动词又是名词，或者是形容词，或者是副词，均以具体场合确定其词性；

四、基本词的编号。如遇一词多义和转义时，均以①、②、③…表示；

五、本辞典中选取的中心词，如有两个以上含义的搭配词组或短语时，不用①、②、③…次序编排，而采用分号(;)表示，例如：

marine 一词如与 insurance 构成词组，主要有以下几种意思，如：

—insurance 海损；水险；海损保险；海运保险……余者以此类推；

六、本辞典中的词序编排，在正常情况下，修饰词在前，中心词在后，但在具体情况下，有时也会出现例外，由介词构成的词组或短语均列于后。详见本辞典的诸多例词，在此不拟赘述；

七、以同样字母组成的普通名词和专有名词同时使用时，本辞典规定：先编排普通名词，后编排专有名词，其次序均同，查阅时请注意；

八、本辞典中选取的各种词类的词性，均采用简化符号予

以表示,如名词用“n. ”,形容词用“adj. ”,动词用“v. t. ”(及物动词)或“v. i. ”(不及物动词),如两者兼有的动词,则用“v. ”表示,连接词用“conj. ”,副词用“adv. ”,感叹词用“interj. ”,介词用“prep. ”等等。

《英汉会计审计管理辞典》

编委会

顾问 马怀平
主 任 许孟雄
副 任 刘 若
主 编 李 虹
副 编 赵春兰

(以姓氏笔画顺序排列)

于 汉 费 王 延 辉 王 保 钧 王 德 魁 孔 令 德
刘 沫 吕 东 明 刘 明 瑶 江 燕 虹 沈 涛
李 亚 娟 吴 才 麟 佟 如 平 李 泽 临 李 建 华
李 建 军 李 彩 新 陈 耀 中 肖 允 岐 承 仲 秋
苏 启 健 李 易 仁 萍 林 耀 中 徐 杰 张 士 相
张 鸿 杰 钟 衍 松 贾 从 民 贾 文 英 倪 正 大
高 世 常 聂 福 庚 常 人 镜 梁 金 声 郭 宗 福
隋 明 霖 蔡 贵 平 臧 守 恩 董 建 达

编 译 者

(以姓氏笔画顺序排列)

卜 允 德 王 舫 王 贵 良 宁 士 民 刘 敏
刘 晓 红 肖 奕 李 虹 李 朝 李 庆 云
李 扬 天 李 滢 涛 周 向 阳 陈 捷
苏 迺 艳 张 伟 军 倪 景 泉 郭 仑
崔 研 钟 衍 松 谭 占 杰 阙 世 红
阙 世 怡 阙 世 埔

目 录

2. 正文	(1 ~ 807)
3. 附录一	(808 ~ 818)
4. 附录二	(819 ~ 828)
5. 附录三	(830 ~ 837)
6. 附录四	(838 ~ 869)
7. 附录五	(870 ~ 883)
8. 附录六	(884 ~ 893)
9. 附录七	(894 ~ 904)

【A】

a(an) art. ①(表示可数名词单数)一、一个 ②(表示普通名词的全体)任何一个 ③(用于计算时间、速度、价钱时)表示每一个

AA (缩) (Aluminum Company of America) *n.* 美国铝公司

AA (缩) (American Accounting Association) *n.* 美国会计学会

AAA (缩) (American Automobile Association) *n.* 美国汽车协会

AAAS (缩) (American Association for the Advancement of Science) *n.* 美国科学发展协会

AACC (缩) (American Automatic Control Council) *n.* 美国自动控制理事会

AAE (缩) (American Association of Engineers) *n.* 美国工程师协会

AAR (缩) (Association of American Railroads) *n.* 美国铁路协会

abacist *n.* 使用算盘的人

aback *adv.* 向后地

abacus *n.* 算盘

alienate *vi.* ①移转②让渡(财产或产权)

alienation *n.* ①移转②让渡(产权等)

abandon *vi.* ①放弃②舍弃③离弃④委托(赔款)

abandoned *adj.* ①放弃的②被弃的
— land 被放弃的土地

abandonee *n.* 受委付者(系指用于保险)

abandoner *n.* ①放弃者②遗弃者

abandonment *n.* ①放弃②遗弃③抛弃④委付(保险)

— of a right 放弃权利

abattoir *n.* ①屠场②屠宰场

abate *v. t.* ①减少②减轻③减低④减退
⑤降低⑥消除⑦废除⑧作废⑨消去
⑩撤消⑪无效

abbreviate *v. t.* ①缩写②缩短③简缩

abbreviation *n.* ①缩写②缩短③简缩④缩略

abdicate *v.* ①让位②逊位③辞职④放弃
to abdicate a right 放弃权利
to abdicate office 辞职

abdication *n.* ①让位②逊位③辞职④放弃

abdicator *n.* ①放弃者②弃权者③辞职者

aberrance *n.* ①异常②越乎常规

aberrancy *n.* ①异常②越乎常规

aberrant *adj.* ①异常的②越轨的③不正常的

— form 异常的类型

— behavior 越轨的行为

aberration *n.* ①越轨②脱离常规③失常

④错乱

abhorrence *n.* ①憎恨②痛恨③嫌恶

abide *v.* ①居住②居留③遵守④坚持⑤忠于

— principle 坚持原则

— by one's opinion 固执己见

abiding *adj.* ①永久的②不变的③永恒的④始终不渝的

— place①住所②居住地

abidingly *adv.* ①永久地②永恒地③持久地④不变地

ability *n.* ①能力②才能③技能④性能⑤本领⑥效率

abiogenetic *adj.* ①自发的②偶发的③自然发生的

abject *adj.* ①不幸的②难堪的③卑鄙的④穷困的

— poverty 赤贫

ablate *v.* ①使除去②使消除

ablation *n.* ①消除②除去③脱离

able *adj.* ①能干的②有才干的③有能力的④详尽的

ably *adv.* ①能干地②有能力地③有可能地

abnegate *v. t.* ①否认②拒绝③抛弃④放弃⑤弃权

abnegation *n.* ①否认②拒绝③抛弃④放弃⑤弃权⑥克制

abnegator *n.* ①放弃者②弃权者③拒绝者

abnormal *adj.* ①反常的②畸形的③变态的④不规则的

— risk 异常危险

abnormalism *n.* ①异常②反常现象

abnormality *n.* ①异常性②反常状态③不规则性④变态性⑤违反常态

abnormalize *v. t.* 使反常

aboard *adv.* ①在车上②在船上

abolish *v. t.* ①革除②废止③使破坏

abolishable *adj.* ①可废除的②可废止的

— orders 可废止的法令

— system 可废除的制度

— trade agreement 可废除的贸易协定

abolition *n.* ①革除②废除③废止

— of a contract 废除合同

— of office 革职

— of posts 革除职位

abominable *adj.* ①可厌的②可恶的③庸俗的④不愉快的

— cooperation 不愉快的合作

— weather 可厌的气候;恶劣的气候

abomination *n.* ①痛恨②可憎行为

aboriginal *adj.* ①原始的②土生土长的

aborning *adj.* ①尚未实施的②在投产中的

— new products 在生产中的新产品

— plans 尚未实施的计划

abortion *n.* ①失败②流产③夭折④故障

— of all the attempts 一切企图毁于一旦

— of this project 此项计划告吹

abound *v. i.* ①多②丰富③充满

abounding *adj.* ①充裕的②丰富的③大量的④许多的

- data 大量的资料
- information about commerce 许多商业情报
- investments for basic construction 对基本建设的大量投资

about *prep.* ①对于②关于③近于④离不远⑤到处⑥于四周⑦在……附近⑧在……周围

above *prep.* ①在上②在…上方③在…以上④超过…范围⑤超过⑥高于…⑦大于…

- all 第一;尤其是;最重要的是
- ground 活着,在地上
- price. 无价之物 *n.* ①上述者②如上所述③上级 *adj.* ①坦率的②坦率的③率直的④如上的⑤上述的

— data 如上的数据

— problems 上述的问题

above-board *adj.* ①率直的②坦诚的③光明磊落的 *adv.* ①率直地②坦诚地

— talks 坦诚的谈话

above-cited *adj.* ①上面引用的②上文所引用的

- evidences 上面引用的证据
- examples 如上引用的例子
- facts 上文所引用的事实

above-ground *adj.* ①公开露面的②显而易见的③明显的

— mistakes 显而易见的错误

— shortcomings 明显的缺点

above-mentioned *adj.* ①上述的②前述的③前面提到的

- auditing cases 上述的审计案例
- financial statements 前面提到的财务报表
- trade agreement 前述的贸易协定

abridge *v. i.* ①删节②削减③缩短④剥夺(权利)

abridged *adj.* ①经过删节的②被削减的③被剥夺了的(权利)

abridgement *n.* ①缩短②削减③删节④剥夺(权利)

- of capital 资本的削减
- of costs 成本的削减
- of investments 投资的削减
- of one's right 权利的剥夺

abroad *adv.* ①在户外②在国外③遍布④到处

abrogable *adj.* ①可取消的②可废止的③可取缔的

- ineffective pact 可取消无效的合约
- law 可废止的法律
- military treaty 可取缔的军事条约

abrogate *v. i.* ①取消②废止③取缔

- the unequal treaty 废止此项不平等条约

abrogated *adj.* ①被取消的②被废止的③被废除的

- items 被取消的项目
- orders 被废止的法令

— system 被废除的制度

abrogation *n.* ①废止②取消③取缔

— of the trade pact 取消贸易协定书

abrogative *adj.* ①取消的②废止的

— regulations 废止的条例

— rule 取消的规章

abrupt *adj.* ①突然的②意料之外的③不连贯的④粗率的

— change 突然变化

— deceleration 突然减速

— number 不连贯的数字

— transformation 突然变换

abruption *n.* ①分裂②断裂③突然分开

abruptly *adv.* ①突然地②不连贯的③出其不意地④粗率地

abruptness *n.* ①突然性②不连贯性③粗率性

abscissa *n.* ①横线②横坐标

abscond *v. i.* ①逃跑②潜逃③逃亡④失踪

absconder *n.* ①潜逃者②逃跑者

abscondee *n.* ①逃跑者②逃离的人

abscondence *n.* ①逃奔②逃亡③逃跑④失踪⑤隐藏⑥潜逃

absence *n.* ①缺乏②缺席③不在④暂离
— without leave 旷职;无故缺席;擅离职守

absent *adj.* ①缺乏的②缺席的③不在的④漠然的⑤离职的⑥茫然的⑦心不在焉的 *v. t.* ①缺席②不在③旷职

absentee *n.* ①缺席者②旷工者③擅自离职的人 *adj.* ①缺席的②不在职

的③未上班的

absente reo (拉) (= *abs re.*) 被告缺席(法律)

absenteeism *n.* 缺席

absently *adv.* ①漠然地②心不在焉地

absolute *adj.* ①全部的②完全的③绝对的④无限制的⑤不受限制的⑥无条件的⑦专制的⑧专断的⑨十全十美的⑩真正的⑪纯正的⑫实在的

— aliability 绝对赔偿责任

— altimeter 绝对高度表

— altitude 绝对高度

— ceiling 绝对界限

— contraband 绝对禁运品

— cover 绝对保险

— humidity 绝对湿度

— majority 绝大多数

— pressure 绝对压力

— scale 绝对温标

— temperature 绝对温度

— value 绝对值

— velocity 绝对速度

— viscosity 绝对粘度

— zero 绝对零度

absolutely *adv.* ①全部地②完全地③绝对地④肯定地⑤确实地⑥当然地⑦无条件地

absoluteness *n.* ①绝对性②纯粹性

absolution *n.* ①赦免②免除③解除④解除责任

absolutization *n.* 绝对化

absolutize *v. t.* 使…绝对化

absolutory *adj.* 给予赦免的

absolve *v. t.* ①解除②赦免③取得学分

absorb *v. i.* ①吸收②并吞③承担(费用)④收进⑤使用⑥负担⑦支付⑧理解⑨占有

absorbability *n.* ①被吸收性②有吸收能力

absorbable *adj.* ①可被吸收的②易于吸收的

absorbed *adj.* ①被吸收的②被同化的③专心于…的④承担费用的⑤被并吞的

absorbedly *adv.* ①一心一意地②集中注意力地③全神贯注地

absorbefacient *adj.* ①吸收的②具有吸收性能的

absorption *n.* ①吸收②合并③专注④专心⑤全神贯注

absorptive *adj.* ①吸收的②有吸收力的③并吞的

— **index** 吸收指数; 吸收率

abstention *n.* ①自制②克制③回避④弃权

abstract *v. t.* ①抽出②抽去③概括④摘要 *adj.* ①抽象的②不具体的③理论性的④难以了解的

— **concept** 抽象概念

— **number** 抽象数; 无名数

— **subject** 难以了解的课题

abstracted *adj.* ①被分去的②抽出了的③发呆的④心不在焉的

abstractedly *adv.* ①抽象地②理论上地③观念上

abstraction *n.* ①取出②抽出③抽象概

念

abstruse *adj.* ①深奥的②难解的③隐匿的

— **questions** 难解的问题

— **theory** 深奥的理论

absurd *adj.* ①荒谬的②荒诞的③可笑的

absurdity *n.* ①荒谬②荒诞③愚蠢

absurdly *adv.* ①荒谬地②荒诞地

absurdness *n.* ①秘密性②深奥性

abuilding *adj.* ①酝酿中的②兴建中的

— **housing** 兴建中的住宅

abundance *n.* ①多②充足③充分④丰富

— **of**…充裕; 丰富; 许许多多的

abundant *adj.* ①充足的②富有的③许多的④大量的

— **facts** 大量的事实

— **harvest** 丰收

— **number** 过胜数

— **proof** 充分的保证

— **resources** 富有的资源

abundantly *adv.* ①充分地②富有地③丰富地④许多地

abuse *v.* ①妄用②滥用③弊端 *n.* ①妄用②滥用③弊端④恶习

— **once's authority** 滥用职权

abusive *adj.* ①妄用的②滥用的

— **exercise of power** 滥用权力

abusiveness *n.* ①妄用②滥用③弊端

abut *v.* ①邻接②紧靠③毗连

abysmal *adj.* ①无底的②深渊的③深海的④深不可测的

abyssal *adj.* ①无底的②深不测的③深海的

- fauna 深海动物
- sea 深海
- zone 深海区

abyssal-benthic (= abyssobenthic) *adj.* ①深海的②海底的

academic *n.* ①学术环境②学术界③学术生活 *adj.* ①学术的②学院的③学会的④高等院校的⑤脱离实际的⑥学究式的⑦空谈的⑧枯燥乏味的⑨非实用的

- body 学术团体
- degree 学位
- discussion 学术讨论
- year 学年

academical (= academic) *adj.* ①学术的②学院的③学会的④学究式的⑤空谈的⑥非实用的⑦高等院校的⑧纯理论的⑨传统性的

- problem 学术问题
- freedom 学术自由
- world 学术界

academy *n.* ①学会②高等院校③研究院④专科学校

- of sciences 科学院

accelerant *n.* ①加速②促进③促使④改变

accelerate *v. t.* ①加速②促进③促使④改变

accelerated *adj.* ①加速的②补偿的

- depreciation 折旧率较高; 加速折旧

— motion 加速运动

acceleration *n.* ①加速②促进③增加④促使

- clause 增加条款
- response 加速反应
- time 增加时间

accelerative *adj.* ①加速的②促进的③催促的

acceleratory *adj.* 加速的

accept *v. t.* ①接受②领受③承受④承认⑤同意⑥答应

acceptable *adj.* ①可接受的②值得接受的③容许的④验收的⑤合格的

- environment 验收环境
- standard 合格的标准
- test 合格的试验

acceptably *adv.* ①可接受地②值得接受地③容许地④合格地

acceptance *n.* ①接受②领受③承受④承认⑤承兑⑥认付

- commission 承兑手续费
- credit 承兑信用
- condition 合格条件
- contract 承兑合同
- house 承兑商号
- market 承兑市场
- test 验收试验

accepting *adj.* ①接受的②承受的③承兑的

- bank 承兑银行
- house 承兑商号

acceptation *n.* ①相信②信受③满意的接受④公认的意义⑤通用的意义

acceptive *adj.* ①可接受的②易接纳的
③可采纳的

- clause 可接受的条款
- condition 可采纳的条件

accessory *n.* ①附件②附属品③附属物
①从犯 *adj.* ①附属的②附加的③
帮凶的④从犯的⑤从属的

- structure 附属结构
- substances 副产品
- risk 附加险(保险)

accident *n.* ①偶然事件②意外事件③故
障④失事⑤破坏⑥损伤⑦意外⑧偶
然性 *adj.* ①偶然的②意外的③事
故的

- error 偶然的错误
- insurance 事故保险;灾害保险
- prevention 事故预防;安全措施

accidental *n.* ①偶然事件②意外事件③
临时费用 *adj.* ①偶然的②意外的
③附属的④临时的⑤不重要的

- error 偶然误差
- mistake 偶然错误

accidentalism *n.* ①偶然性②偶发性

accommodable *adj.* 可使适应的

accommodate *v. t.* ①使帮助②使方便
③容纳④调解⑤调停⑥使适应

accommodation *n.* ①施惠②便利③适
应④调节⑤贷款

- allowance 住房津贴
- bill 通融票据
- road 专用公路

accommodative *adj.* ①调和的②调节
的③肯通融的

accommodator *n.* ①调节者②调和人③
贷款单位

accompany *v. t.* ①伴随②附随③补充

accompanying *adj.* ①伴随的②附随的
③补充的

- prospectus 补充计划说明书

accomplice *n.* ①同谋者②从犯人③同
流合污分子

accomplish *v. t.* ①完成②达到③实现

- a plan 完成计划
- a purpose 达到目的
- task 完成任务

accomplishable *adj.* ①可达到的②可
完成的③可实现的

- ideal 可实现的理想
- purpose 可达到的目的

accomplished *adj.* ①已完成的②已实
现的③完善的④有成就的⑤熟练的

- fact 已成事实
- project 已实现的(已完成的)计划
- scholar and scientist 有成就的学
者和科学家

accomplishment *n.* ①完成②达到③成
就④实行

accord *v.* ①相合②一致③协调④和解

accordance *n.* ①(与 with 连用)…与…
一致;②与…相符合

accordant *adj.* ①相合的②调和的③一
致的

according *adj.* ①相符的②一致的(如
与 as 或 to 连用,则有“据”或“依照”
的意思。)

account *n.* ①帐目②帐户③帐款④帐册